

## Píseň písní

<sup>1</sup> Píseò nejpøedníjší z písní Šalomounových. <sup>2</sup> Ó by mne políbil políbením úst svých; nebo lepší jsou milosti tvé nežli víno. <sup>3</sup> Pro vůni masti tvé jsou výborné, mast rozlitá jméno tvé; protož ti mladice milují. <sup>4</sup> Táhníž mne, a pobíhnem za tebou. Uvedliti mne král do pokojů svých, plésati a veseliti se v tobì budeme, a vychvalovati milosti tvé více než víno; upøímí milují ti. <sup>5</sup> Jsem<sup>t</sup> èerná, ale milostná, ó dcery Jeruzalémské, tak jako stanové Cedarští, jako opony Šalomounovy. <sup>6</sup> Nehleíte na mne, že<sup>t</sup> jsem snídá, nebo jsem obhoøela od slunce. Synové matky mé rozpálivše se proti mnì, postavili mne, abych ostøíhala vinic, a vinice své nehlídala jsem. <sup>7</sup> Oznam mi ty, kteréhož miluje duše má, kde paseš? Kde dáváš odpoèinutí o poledni? Nebo proè mám býti tak jako pobíhlá øei stádích tovaryšů tvých? <sup>8</sup> Jestliže nevíš, ó nejkrašší mezi ženami, vyjdi po šlepíjích ovcí, a pas kozlátka svá podlé obydlí pastýøů. <sup>9</sup> Jízdí v vozích Faraonových øipodobòuji ti, ó milostnice má. <sup>10</sup> Líce tvá okrášlena jsou ozdobami, a hrdlo tvé halžemi. <sup>11</sup> Ozdob zlatých nadíláme tobì s promìnami støíbrnými. <sup>12</sup> Dotud, dokudž král stolí, nardus mùj vydává vůni svou. <sup>13</sup> Svazèek mirry jest mi milý mùj, na prsech mých odpoèívaje. <sup>14</sup> Milý mùj jest mi hrozen cyprový na vinicích v Engadi. <sup>15</sup> Aj, jak jsi ty krásná, øøitelkynì má, aj, jak jsi krásná! Oèi tvé jako holubièí. <sup>16</sup> Aj, jak jsi ty krásný, milý mùj, jak utíšený! I to lùže naše zelená se. <sup>17</sup> Trámové domù našich jsou z cedrù, a pavlaèe naše z boroví.

## 2

<sup>1</sup> Já jsem růže Sáranská, a lilium při dolinách. <sup>2</sup> Jako lilium mezi trním, tak přítelkyně má mezi pannami. <sup>3</sup> Jako jablko mezi dřívím lesním, tak milý můj mezi mládenci. V stínu jeho žádostiva jsem byla sedít, a sedím<sup>+</sup>; nebo ovoce jeho sladké jest ústům mým. <sup>4</sup> Uvedl mne na hody, maje za korouhev lásku ke mně. <sup>5</sup> Očerstvětež mne těmi flašemi, posilte mne těmi jablky, nebo umdlévám milostí, <sup>6</sup> Levice jeho pod hlavou mou, a pravicí svou objímá mne. <sup>7</sup> Zavazují<sup>+</sup> vás přísahou, dcery Jeruzalémské, skrze srny a laně polní, abyste nebudily a nevyrážely ze sna milého mého, dokudž by nechtěl. <sup>8</sup> Hlas milého mého, aj, on<sup>+</sup> se béøe, skáøe po tich horách, poskakuje na tich pahrbcích. <sup>9</sup> Podobný jest milý můj srně aneb mladému jelenu; aj, on stojí za stínou naší, vyhlédá z oken, patøí skrze møíži. <sup>10</sup> Ozval se milý můj, a øekl mi: Vstaò, přítelkyně má, krásná má, a při. <sup>11</sup> Nebo aj, zima pominula, prška pøestala a odešla. <sup>12</sup> Kvítíøko se ukazuje po zemi, øas prozpívování pøišel, a hlas hrdliøky slyší se v krajině naší. <sup>13</sup> Fík vypustil holiøky své, a réví rozkvetlé vydalo vůni. Vstaniž, přítelkyně má, krásná má, a při. <sup>14</sup> Holubiøko má, v rozsedlinách skalních, v skryši pøíkré, ukaž mi oblíøej svůj, necha<sup>+</sup> slyším hlas tvůj; nebo hlas tvůj libý jest, a oblíøej tvůj žádostivý. <sup>15</sup> Zlapejte nám lišky, lišky maliøké, ješto škodu dělají na vinicích, ponìvadž vinice naše kvete. <sup>16</sup> Milý můj jest můj, a já jeho, jenž pase mezi lilium. <sup>17</sup> Ažby zavítal ten den, a utekli by stínové ti, navratíž se, pøipodobni se, milý můj, srně neb mladému jelenu na horách Beter.

## 3

<sup>1</sup> Na ložci svém v noci hledala jsem toho, kteréhož miluje duše má. Hledala jsem ho, ale nenašla jsem ho.

<sup>2</sup> Již tedy vstanu, a zchodím místo; po ryncích i po ulicích hledati budu toho, kteréhož miluje duše má. Hledala jsem ho, ale nenašla jsem ho. <sup>3</sup> Našli mne ponocní, kteříž chodí po městě. Viděli-liž jste toho, kteréhož miluje duše má? <sup>4</sup> A jakž jsem jich jen pominula, takž jsem našla toho, kteréhož miluje duše má. Chopila jsem ho, aniž ho pustím, až ho uvedu do domu matky své, a do pokojíka rodičky své. <sup>5</sup> Pøisahou vás zavazují, dcery Jeruzalémské, skrze srny a laně polní, abyste nebudily a nevyrážely ze sna milého mého, dokudž by sám nechtěl. <sup>6</sup> Která jest to, jenž vstupuje z pouště jako sloupové dymu, okouřena jsuc mirrou a kadidlem, dražším nad všelijaký prach apatekáøský? <sup>7</sup> Aj, lože Šalomounovo, okolo nihož šedesáte udatných z nejsilnějších Izraelských, <sup>8</sup> Vše vládnoucích meem, vycvičených v boji, z nichž jeden každý má svůj meè pøi boku svém z pøíèiny strachu noèního. <sup>9</sup> Schranu vystavil sobě král Šalomoun z dříví Libánského, <sup>10</sup> Pøi níž udílal sloupy støbrné, dno zlaté a ponebí šarlatové, vnitøek pak jeho postlaný milostí dcer Jeruzalémských. <sup>11</sup> Vyjdíte a pohleíte, dcery Sionské, na krále Šalomouna v koruně, kterouž ho korunovala matka jeho v den oddáváníí jeho a v den veselí srdce jeho.

## 4

<sup>1</sup> Aj, jak jsi ty krásná, pøítelkyni má, aj, jak jsi krásná! Oèi tvé jako holubièi mezi kadeøi tvými, vlasy tvé jako stáda koz, kteréž vídati na hoøe Galád. <sup>2</sup> Zubové tvoji podobní stádu ovcí jednotejných, když vycházejí z kupadla, z nichž každá mívá po dvěm, a mezi nimiž není žádné neplodné. <sup>3</sup> Jako provázek z hedbáví èerveného dvakrát barveného rtové tvoji, a øeè tvá ozdobná; jako kus jablka zrnatého židoviny tvé mezi kadeøi tvými. <sup>4</sup> Hrdlo tvé jest jako viže Davidova, vystavená k chování zbroje, v

níž na tisíce pavéz visí, vše štítu mužů udatných. <sup>5</sup> Oba tvé prsy jako dvě telátek bliženců srních, jenž se pasou v kvítí. <sup>6</sup> Ažby zavítal ten den, a utekli by stínové, poodejdu k hoře mirrové a pahrbku kadidlovému. <sup>7</sup> Všecka jsi krásná, přítelkyně má, a není na tobě poškvrny. <sup>8</sup> Se mnou z Libánu, ó choti má, se mnou z Libánu půjdeš, a pohledíš s vrchu hory Amana, s vrchu Senir a Hermon, z peleší lvových a s hor pardových. <sup>9</sup> Jala jsi srdce mé, sestro má choti, jala jsi srdce mé jedním okem svým, a jedinou toěnicí hrdla svého. <sup>10</sup> Jak utišené jsou milosti tvé, sestro má choti! Jak vzácnější jsou milosti tvé než víno, a vůně mastí tvých nade všechny vonné vůci. <sup>11</sup> Strdí tekou rtové tvoji, ó choti, med a mléko pod jazykem tvým, a vůně roucha tvého jako vůně Libánu. <sup>12</sup> Zahrada zaměená jsi, sestro má choti, vrchovišti zaměené, studnice zapečetěná. <sup>13</sup> Výstělkové tvoji jsou zahrada stromů jablek zrnatých s ovocem rozkošným cypru a nardu, <sup>14</sup> Nardu s šafránem, prustvorce s skořicí, a s každým stromovým kadidlo vydávajícím, mirry a aloes, i s všelijakými zvláštními vůcmi vonnými. <sup>15</sup> Ó ty sám vrchovišti zahradní, studnice vod živých, a tekoucích z Libánu. <sup>16</sup> Vůj, vůtěstěku půlnoční, a půi, vůtěstěku polední, provůj zahradu mou, a<sup>t</sup> tekou vonné vůci její, a a<sup>t</sup> půjde milý můj do zahrady své, a jí rozkošné ovoce své.

## 5

<sup>1</sup> Půišel<sup>t</sup> jsem do zahrady své, sestro má choti, sbírám mirru svou i vonné vůci své, jím plást svůj i med svůj, pijí víno své a mléko své. Jezte, půátelé, píte a hojně se napíte, moji milí. <sup>2</sup> Spávám<sup>t</sup>, a však srdce mé bdí. Hlas milého mého, tlukoucího: Otevři mi, sestro má, přítelkyně má, holubiěko má, upůimá má; nebo hlava má plná jest rosy, a kadeě mé krupěji nočních. <sup>3</sup> Svlékla

jsem sukni svou, kterakž ji obleku? Umyla jsem nohy své, což je mám káleti? <sup>4</sup> Milý můj sáhl rukou svou skrze dvéře, a vnitřnosti mé pohnuly se ve mni. <sup>5</sup> I vstala jsem, abych otevřela milému svému, a aj, z rukou mých kapala mirra, i z prstů mých, mirra tekutá na rukovitech závory. <sup>6</sup> Otevřela<sup>t</sup> jsem byla milému svému, ale milý můj již byl ušel, a pominul. Duše má byla vyšla, když on promluvil. Hledala jsem ho, ale nenašla jsem ho; volala jsem ho, ale neozval se mi. <sup>7</sup> Nalezše mne strážní, kteříž chodí po městě, zbili mne, ranili mne, vzali i rouchu mou se mne strážní zdí městských. <sup>8</sup> Zavazují vás přísahou dcery Jeruzalémské, jestliže byste našly milého mého, co jemu povíte? Že jsem nemocná milostí. <sup>9</sup> Což má milý tvůj mimo jiné milé, ó nejkrásnější z žen? Co má milý tvůj nad jiné milé, že nás tak přísahou zavazuješ? <sup>10</sup> Milý můj jest bílý a červený, znamenitější nežli deset tisíců jiných. <sup>11</sup> Hlava jeho jako ryzí zlato, vlasy jeho kadeřavé, černé jako havran. <sup>12</sup> Oči jeho jako holubic nad stoky vod, jako v mléce umyté, stojící v slušnosti. <sup>13</sup> Líce jeho jako záhonkové vonných vůcí, jako květové vonných vůcí; rtové jeho jako lilium prýštící mirru tekutou. <sup>14</sup> Ruce jeho prstenové zlatí, vysazení kamením drahým jako postavcem modrým; břicho jeho stkvílost slonové kosti zafiry obložené. <sup>15</sup> Hnátové jeho sloupové mramorové, na podstavcích zlata nejčistšího založení; oblíbený jeho jako Libán, výborný jako cedrové. <sup>16</sup> Ústa jeho přesladká, a všecken jest přežádostivý. Takový<sup>t</sup> jest milý můj, takový jest přítel můj, ó dcery Jeruzalémské. <sup>17</sup> Kamže odšel milý tvůj, ó nejkrásnější z žen? Kam se obrátil milý tvůj? A hledati ho budeme s tebou.

## 6

<sup>1</sup> Milý můj sstoupil do zahrady své, k záhonkům vůcí

vonných, aby pásl v zahradách, a aby zbíral lilium. <sup>2</sup> Já jsem milého mého, a milý můj jest můj, kterýž pase mezi lilium. <sup>3</sup> Krásná jsi, přítelkyně má, jako Tera, pikná jako Jeruzalém, hrozná jako vojsko s praporci. <sup>4</sup> Odvrát oči své od patření na mne, nebo ony mne posilují. Vlasy tvé jsou jako stáda koz, kteréž vídati v Galád. <sup>5</sup> Zubové tvoji jsou podobní stádu ovcí, když vycházejí z kupadla, z nichž každá mívá po dvěma, a mezi nimiž není žádné neplodné. <sup>6</sup> Jako kus jablka zrnatého židoviny tvé mezi kadeři tvými. <sup>7</sup> Šedesáte jest královen, a osmdesáte ženin, a mladíc bez počtu; <sup>8</sup> Jediná jest však má holubice, má upomíná, jedinká při matce své, nepoškrvinná při své rodiče. Spatřivše ji dcery, blahoslavily ji, královny a ženiny chválily ji, okouce: <sup>9</sup> Která jest to, kterouž viditi jako dennici, krásná jako měsíc, čistá jako slunce, hrozná jako vojsko s praporci? <sup>10</sup> Do zahrady vypravené sstoupila jsem, abych spatřila ovoce údolí, abych viděla, kvete-li vinný kmen, a pučí-li se jabloni zrnaté. <sup>11</sup> Nezviděla jsem, a žádost má ponukla mne na vůz přednějších z lidu mého. <sup>12</sup> Navrát se, navrát, ó Sulamitská, navrát se, navrát, ať na tě patříme. Co užijete na Sulamitské? Jako zástup vojenský.

## 7

<sup>1</sup> Jak jsou krásné nohy tvé v stěvicích, dcero knížecí! Okolek bedr tvých jako zápony, dílo ruku výborného řemeslníka. <sup>2</sup> Pupek tvůj koflík okrouhlý, ne bez nápoje; břicho tvé jako stoh pšenice obrostlý kvítím. <sup>3</sup> Oba tvé prsy jako dvě telátek bliženců srnících. <sup>4</sup> Hrdlo tvé jako víže z kostí slonových, oči tvé rybníci v Ezebon podlé brány Batrabbim, nos tvůj víže Libánská patřící k Damašku. <sup>5</sup> Hlava tvá na tobě jako Karmel, a vlasy hlavy tvé jako šarlat; i král přivázán by byl na pavlaěích. <sup>6</sup> Jak jsi ty krásná, a jak utišená, ó milosti přerozkošná! <sup>7</sup> Ta postava

tvá podobna jest palmì, a prsy tvé hroznùm. <sup>8</sup> Øekl jsem: Vstoupím na palmu, dosáhnu vrchù jejích. Nechaz' tedy jsou prsy tvé jako hroznové vinného kmene, a vůni chøípí tvých jako jablek vonných. <sup>9</sup> Ústa tvá jako víno výborné, milá pro upøímnost, pùsobící, aby i tìch, jenž spí, rtové mluvili. <sup>10</sup> Já jsem milého svého, a ke mnì jest žádost jeho. <sup>11</sup> Poì, milý mùj, vyjdìme na pole, pøenocujme ve všech. <sup>12</sup> Ráno pøivstaneme, na vinice pohledíme, kveteli vinný kmen, již-li se ukázal zaèátek hroznù, kvetou-li jablka zrnatá, a tu<sup>t</sup> dám tobì milosti své. <sup>13</sup> Pìkná jableèka vydala vůni, a na dveøech našich všecy rozkoše nové i staré, milý mùj, zachovala jsem tobì.

## 8

<sup>1</sup> Ó bys byl jako bratr mùj požívající prsí matky mé, abych tì naleznuc vni, políbila, a nebyla zahanbena. <sup>2</sup> Vedla bych tì, a uvedla do domu matky své, a tu bys mne vyuèoval; a já<sup>t</sup> bych dala pítí vína strojeného, a mstu z jablek zrnatých. <sup>3</sup> Levice jeho pod hlavou mou, a pravici svou objímá mne. <sup>4</sup> Pøísahou vás zavazují, dcery Jeruzalémské, abyste nebudily a nevyrážely ze sna milého mého, dokudž by sám nechtìl. <sup>5</sup> Která jest to, jenž vstupuje z poušti, zpolehši na milého svého? Pod jabloní vzbudila jsem tì; tu<sup>t</sup> tebe poèala matka tvá, tu<sup>t</sup> tì poèala rodièka tvá. <sup>6</sup> Položìž mne jako peèet na srdce své, jako peèetní prsten na ruku svou. Nebo silné jest jako smrt milování, tvrdá jako hrob horlivost; uhlí její uhlí øeøavé, plamen nejprudší. <sup>7</sup> Vody mnohé nemohly by uhasiti tohoto milování, aniž ho øeky zatopí. Kdyby nikdo dáti chtìl všecen statek domu svého za takovou milost, se vším tím pohrnut by byl. <sup>8</sup> Sestru máme malièkou, kteráž ještì nemá prsí. Co uèiníme s sestrou svou v den, v kterýž bude øeè o ní? <sup>9</sup> Jestliže jest zed, vzdìláme na

ní palác stříbrný; pakli jest dveřmi, obložíme je deskami cedrovými. <sup>10</sup> Já jsem zed, a prsy mé jako vřže; takž jsem byla před oěma jeho, jako nacházející pokoj. <sup>11</sup> Vinici měl Šalomoun v Balhamon, kteroužto pronajal strážným, aby jeden každý pøinášel za ovoce její tisíc stříbrných. <sup>12</sup> Ale vinice má, kterouž mám, pøede mnou jest. Mijž sobì ten tisíc, ó Šalomoune, a dvě stì ti, kteříž ostøihají ovoce jejího. <sup>13</sup> Ó ty, kteráž bydlíš v zahradách, pøáteleé pozorují hlasu tvého, ohlašujž mi se. <sup>14</sup> Pospíš, milý můj, a pøipodobni se k srni nebo mladému jelenu, na horách vonných vůcí.



**Bible Kralická 1613**  
The Holy Bible in the Czech language from the last Kralická edition  
of 1613.

Public Domain

Language: český (Czech)

Translation by: Jan Blahoslav et al

Bible Kralická: Bible svatá aneb všechna písmo Starého i Nového zákona podle posledního vydání Kralického z roku 1613. První český překlad z originálních jazyků kladoucí důraz na liturgické užití a vroucí zbožnost. NZ přeložil Jan Blahoslav 1564. Pro překlad SZ byla vytvořena zvláštní rada nejvzdělanějších odborníků, vzdělaných na předních evropských evangelických universitách, které tehdy Jednota bratrská měla. Jejich překlad vyšel v pěti dílech v letech 1579-1593 (6. díl byl Blahoslavův překlad NZ). V r. 1613 vyšlo souhrnné vydání v jednom. Bratři vytvořili mistrné dílo, vrchol překladatelského úsilí slovanských národů. Bible Kralická měla navíc podíl na zachování českého jazyka v době pobělohorské a po staletí též tvořila most mezi Čechy a Slováky.

This PUBLIC DOMAIN (not copyrighted) Bible translation is brought to you courtesy of eBible.org.

2018-11-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

d45ad03c-27cb-54be-b262-104c0dae0900